

PODĄŻAJ ZA BIAŁYM KOTEM

SPACER DLA DZIECI

GODZ. 11:00-13:00

Odwiedź fotografa, posłuchaj opowieści kapelusznika, zajrzyj chylkiem do cudzego biura i zdemaskuj białego kota.

WARTO ODWIEDZIĆ:

1 Gianni Rodari: MAREK I MIREK
miejsce: FOTOGRAF – Siemaszkowie, ul. Grójecka 40
przekład: Agnieszka Kuciak **czyta:** mistrz fotografii
O dwóch takich co młotkami naprawiają świat. Bliźniacy Marek i Mirek urządzają świat po swojemu.

2 Kätthe Recheis & Friedl Hofbauer: TAJEMNICA BIAŁEGO KOTA
miejsce: BIURO TAKASHI SHIMIZU – Fabryka Komunikacji Społecznej, ul. Filtrowa 75/22
przekład: Anna Taraska-Pietrzak **czyta:** Takashi Shimizu
Obowiązkowa lektura dla małych i dużych miłośników kotów. Wymruczane z kocim wdziękiem baśnie z całego świata.

3 Michael Ende: SZKOŁA CZARÓW I INNE OPOWIEŚCI
miejsce: KAPELUSZE – ul. Grójecka 59/63
przekład: Ryszard Wojnakowski **czyta:** zwariowany kapelusznik
Fascynująca podróż po baśniowych krainach nie tylko dla dzieci. Przygody, fantastyczne postaci i baśniowe mądrości – klasyka literatury dziecięcej w najlepszym wydaniu.

4 Maria Ewa Letki: ZACZAROWANE HISTORIE
miejsce: GARDEROBA TEATRALNA – ul. Reja 9
czyta: operowa diwa
Historie dla tych, którzy potrafią dostrzec i zrozumieć tragedię czarownicy i smoka, uwikłanych i w odwieczny porządek świata, albo rozpacz Czarownika, którego spotkała obojętność sąsiadów. Dla małych i dużych dzieci.

W POSZUKIWANIU OPOWIEŚCI

POPOŁUDNIOWY SPACER

GODZ. 14:00-17:00

Przemknij uliczkami Lizbony, pohuśtaj się na trzepaku w Bukareszcie, podążaj za zapachem brytyjskiego cheddara i odkryj tajemnice greckiego klasztoru.

WARTO ODWIEDZIĆ:

5 Janina Katz: OPOWIEŚCI DLA ABRAMA
miejsce: KWIACIARNIA – Galeria Primrose, ul. Częstochowska 20
przekład: Bogusława Sochańska **czyta:** Magdalena Warzecha
Historia późnej miłości, dla której punktem wyjścia jest wojna i Holocaust. Opowieść o tym, jak ludzie zmieniają ludzi.

6 Daniel Kehlmann: RACHUBA ŚWIATA
miejsce: Z WIDOKIEM NA OGRÓD – ul. Dantyszka 1
przekład: Jakub Ekier **czyta:** Jarosław Sacharski
Fascynująca opowieść o czasach braci Humboldtów. O tym jak rodził się wiek pary i elektryczności i kto go tworzył.

7 Angel Wagenstein: PIĘCIOKSIĄG IZAAKA
miejsce: MIESZKANIE PRYWATNE – ul. Mianowskiego 14
przekład: Kamelia Mincheva-Gospodarek **czyta:** Mateusz Rusin
Historia dwóch ludzi miotanych wichrami historii XX wieku, która z mieszkańca galicyjskiego miasteczka czyni obywatela kilku krajów. Opowieść skrzęca się żydowskim humorem i ironią.

8 Anne Provoost: W CIENIU ARKI
miejsce: SALON MYŚLIWSKI – Elite Galerie Myśliwskie, ul. Tarczyńska 1
przekład: Ryszard Turczyn **czyta:** Anna Gajewska
„Wspaniały epicki dramat, po części love story, po części rozważania o rzeczach ostatecznych, wyrastający z samego serca starotestamentowej opowieści o potopie.” (New York Times)

9 Pascal Mercier: NOCNY POCIĄG DO LIZBONY
miejsce: AULA – VII Liceum Ogólnokształcące im. Juliusza Słowackiego, ul. Wawelska 46
przekład: Magdalena Jatowska **czyta:** Paweł Košlik
O tym jak jedno przypadkowe spotkanie odmieniło życie nauczyciela języków klasycznych. Historia miłości do Lizbony i literatury.

W RAMACH TRAS:

PODĄŻAJ ZA BIAŁYM KOTEM (11:00-13:00)

W POSZUKIWANIU OPOWIEŚCI (14:00-17:00)

NIEBEZPIECZNE KSIĄŻKI (18:00-21:00)

CZYTANIE ODBYWA SIĘ CO 20 MINUT.



PUNKT INFORMACYJNY

kawiarnia MAM OCHOTĘ – ul. Grójecka 75

Tu napijesz się kawy i kupisz książki, których wysłuchasz podczas projektu

Po zakończeniu akcji, wydawnictwa przekażą książki biorące w niej udział do ochockich bibliotek.

- 10 Filip Florian & Matej Florian: STARSZY BRAT, MŁODSZY BRAT**
miejsce: MIESZKANIE PRYWATNE – ul. Uniwersytecka 1
przekład: Szymon Wcisło **czyta:** Antoni Ferency & Karol Pocheć
 Opowieść o najważniejszych meczach świata granych przy trzepakach i o wymyślonych przyjaciółach znalezionych w słoiku z musztardą. Nasze własne wspomnienia odnalezione w opowieści o dzieciństwie w Bukareszcie.
- 11 Dan Lungu: JESTEM KOMUNISTYCZNĄ BABĄ**
miejsce: PEWEX – ul. Majewskiego 34 (dojeżdża tu bus spod Teatru Ochoty ul. Reja 9)
przekład: Joanna Kornaś-Warwas **czyta:** Bożena Strykówna
 Z niezrównanym humorem o tęsknocie za komunizmem i innych chorobach społecznych. Bo nawet z niewesołych spraw można się zdrowo pośmiać.
- 12 Giles Milton: NOS EDWARDA TRENCOMA**
miejsce: APARTAMENT – Towarzystwo Lekarskie Warszawskie, ul. Raszyńska 54
przekład: Małgorzata Grabowska **czyta:** Wiktor Korzeniewski
 Tajemnice londyńskiego sklepu z serami wykraczają daleko poza sekretne receptury na goudę i cheddar. O tym co łączy londyńskie piwnice i greckie klasztory.
- 13 Rachel Cusk: WARIACJE NA TEMAT RODZINY BRADSHAW**
miejsce: GARDEROBA TEATRALNA – ul. Reja 9
przekład: Agnieszka Pokojka **czyta:** Izabela Gwizdak
 Virginia Woolf w naszych czasach. Historia zwyczajnej brytyjskiej rodziny, w której nic nie jest takie jak się wydaje.

NIEBEZPIECZNE KSIĄŻKI

WIECZORNA PRZECHADZKA

GODZ. 18:00-21:00

Zbrodnia i występki czyhają na każdym kroku: na ulicy, w tramwaju, nawet w klubie miłośników książki. Widzimy się po zmroku.

WARTO ODWIEDZIĆ:

- 14 Mikkel Birkegaard: BIBLIOTEKA CIENI**
miejsce: MAGAZYN – Przystanek Książka, ul. Grójecka 42
przekład: Bogusława Sochańska **czyta:** Paweł Koślik
 Rzecz dla miłośników klubów czytelniczych – o tym, że czytanie może być niebezpieczne. Duński thriller o tajemnicy książek, potęgze czytania i sile manipulacji.
- 15 Jan Seghers: PANNA MŁODA W ŚNIEGU**
miejsce: POCIĄG – Muzeum Kolejnictwa w Warszawie, ul. Towarowa 1
przekład: Elżbieta Kalinowska **czyta:** Anna Sroka
 Co możemy zobaczyć za oknem tramwaju w drodze do pracy. A potem: komisarz Marthaler próbuje rozwikłać zagadkę przerażającej zbrodni.
- 16 Gianrico Carofiglio: Z ZAMKNIĘTYMI OCZAMI**
miejsce: MAGIEL – ul. Baśniowa 3
przekład: Joanna Ugniewska **czyta:** Bartosz Mazur
 Thriller sądowy i powieść psychologiczna w jednym. Z włoskim Bari w tle.
- 17 Aglaja Veteranyi: KTO ZNAJDUJE, ŻŁE SZUKAŁ**
miejsce: GARDEROBA TEATRALNA – ul. Reja 9
przekład: Katarzyna Leszczyńska **czyta:** Izabela Gwizdak
 U Aglaji Veteranyi świnię chcą zostać pieczeniową wołową, potwory wyjadają z puszek czas, a dobry Bóg mieszka w dziurach w ziemi. Kolaż z nieznaną dotąd twórczości autorki.
- 18 Harry Mulisch: ODKRYCIE NIEBA**
miejsce: PODZIEMIA – Muzeum Ikon w Warszawie. Oddział Muzeum Warszawskiej Metropolii Prawosławnej, ul. Białobrzaska 31/33
przekład: Ryszard Turczyn **czyta:** Karol Pocheć
 Mozaika dramatów minionego stulecia. Wariacje na temat przyjaźni, miłości, rodziny, sztuki, historii na przykładzie losów Maksa i Onna (nie do końca ziemskich bohaterów).
- 19 Mia Couto: LUNATYCZNA KRAINA**
miejsce: MIESZKANIE PRYWATNE – ul. Mianowskiego 14
przekład: Michał Lipszyc **czyta:** Karolina Dryzner
 Symboliczna wędrówka przez krainę snu i wyobraźni. O afrykańskich wojnach – inaczej, czyli „sen, który ciąży bardziej niż rzeczywistość”.

KURATORKA LITERACKA: Joanna Czudec

OPIEKA REŻYSERSKA: Igor Gorzkowski

KOORDYNACJA: Teatr Ochoty (Katarzyna Krapacz, Irena Madej)

Austriackie Forum Kultury w Warszawie (Agnieszka Borkiewicz)

OPRAWA SCENOGRAFICZNA: Joanna Gawrońska

PROMOCJA: Teatr Ochoty (Marta Bacewicz, Joanna Trytek)

ORGANIZATORZY: Instytucje zrzeszone w **EUNIC Cluster Warszawa** - Ambasada Królestwa Niderlandów, Austriackie Forum Kultury w Warszawie, British Council, Bułgarski Instytut Kultury, Duński Instytut Kultury, Goethe Institut, Instituto Camões, Szwajcarska Fundacja dla Kultury Pro Helvetia, Przedstawicielstwo Flandrii przy Ambasadzie Belgii, Rumuński Instytut Kultury, Włoski Instytut Kultury, **Teatr Ochoty, Miasto St. Warszawa**

PARTNERZY: **Studio Teatralne Koło, ASPTTF, Wydawnictwo Czarne, Wydawnictwo W.A.B.,** Wydawnictwo Alegoria, Wydawnictwo Czarna Owca, Agencja Edytorska EZOP, Wydawnictwo Karakter, Wydawnictwo Muchomor, Oficyna Literacka Noir sur Blanc, Świat Książki, Wydawnictwo Literackie, Wydawnictwo Znak, Zysk i S-ka Wydawnictwo.

PATRONAT MEDIALNY: **TVP Warszawa i Dwutygodnik**



dwutygodnik.com
strona kultury

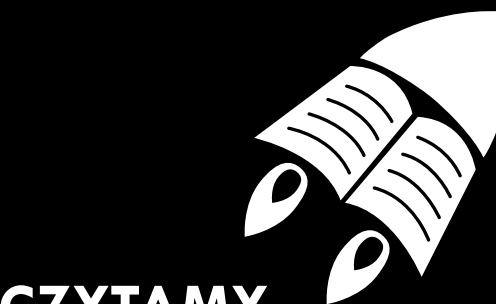
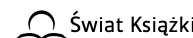
TVP WARSZAWA



austriackie forum kultury waw



szwajcarska fundacja dla kultury
prohelvetia



**CZYTAMY
GDZIE INDZIEJ**

**16 KWIETNIA 2011
W GODZ 11.00-21.00**

WSTĘP WOLNY

Rozpocznij swoją trasę
w dowolnym punkcie na mapie,
podążaj śladami europejskiej
literatury i posłuchaj jej brzmienia
w nietypowych miejscach!